

ほごしや みなさま  
保護者の皆様

ころなういるすかんせん よぼう きゅうこう し  
新型コロナウイルス感染を予防するための、休校のお知らせ

To Prevent Spread of the Coronavirus, Schools Will Be Closed

为了预防扩大感染新冠肺炎，学校休息的通知。

しんがたころなういるす ひと こ けんこう まも  
新型コロナウイルスがうつった人がふえてきています。子どもたちの健康を守るために、

がっこう やす やす きかん つぎ  
学校を休みにします。休みの期間は次のとおりです。

Coronavirus infections are increasing. To protect the children's health, schools will be closed with the following guidelines.

感染新冠肺炎的人持续增加，为了保护孩子们的健康学校休息期间如下。

- 1 しがつ がっこう やすみ  
4月10日から5月6日まで、学校は休みです。

From April 10<sup>th</sup> to May 6<sup>th</sup>, schools will be closed.

从4月10日至5月6日，学校休息，不上学。

- 2 登校日（学校に来る日）は、なくなりました。

Attendance day be cancelled.

上学的日期都没有了。到五月六日学校休息，不上学

い か ひ がっこう ねんせい こ  
以下の日は学校があります。（○年生の子ども）

— School will opened as follows. (○-Year Students)

— 如下日期 上学。（○年级的学生）

| 2・4・6年生<br>(2・4・6-Year Students) (2・4・6年級學生) |                            | 1・3・5年生<br>(1・3・5-Year Students) (1・3・5年級學生) |                            |
|--|----------------------------|--|----------------------------|
| 4月14日<br>(8時30分～9時30分)                       | April 14th<br>(8:30～9時30分) | 4月16日<br>(8時30分～9時30分)                       | April 16th<br>(8:30～9時30分) |
| 4月21日<br>(8時30分～9時30分)                       | April 21th<br>(8:30～9時30分) | 4月23日<br>(8時30分～9時30分)                       | April 23th<br>(8:30～9時30分) |
| 4月28日<br>(8時30分～9時30分)                       | April 28th<br>(8:30～9時30分) | 4月30日<br>(8時30分～9時30分)                       | April 30th<br>(8:30～9時30分) |

3 やすみ あいだ ちゅうい 休みの間の注意 Precautions During the School Closure 休息期间的注意事项

① やすみ あいだ すごしかた 休みの間の過ごし方 What to do during the school closure 休息期间的生活方式。

ア やすみ あいだ いえ す 休みの間，子どもたちは家で過ごしましょう。

Spend time at home. 休息期间，儿童尽量在家中度过。

イ ほごしゃ しごと やすめ 保護者の仕事が休めないとき，8：30から15：30までは，<sup>がっこう</sup>学校にすることができます。（<sup>どようび</sup>土曜日・<sup>にちようび</sup>日曜日・<sup>しゅくじつ</sup>祝日はできません。）

もうしこみ べっし かいて がっこう だして 申し込みが いきます。別紙 に 書いて 学校に出してください。

When guardians cannot take leave from work, children can go to school from 8:30 to 15:30 (this does not apply to Saturdays, Sundays and national holidays).

If you cannot take leave, please submit the attached child care application form.

家长不能请假时，儿童可来学校，时间：上午 8 点半至下午 3 点半之间

（星期六，星期天和休息日不可来校。）

需要家长另外填写申请表。填好后提交学校。

② やすみちゅう せいかつ がくしゅう 休み中の，生活や学習について Daily Routine and Studying During the School Closure  
关于在休息期间的生活和学习。

せいかつ りずむ まも 生活のリズムを守りましょう。Keep a normal daily routine. 保持正确的生活规律。

やすみちゅう がくしゅうかだい いえ がくしゅう 休み中の 学習課題があります。家で，しっかりと学習しましょう。

Children have homework and assignments, so they should continue to study hard at home.

在休息期间会有作业，在家也要努力学习。